

EUROOPAN KESKUSPANKIN SUUNTAVIIVAT,

annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,

kansallisten keskuspankkien suorittamasta Euroopan keskuspankin valuuttavarantojen hoidosta sekä Euroopan keskuspankin valuuttavarannoilla suoritettavia operaatioita varten laadituista oikeudellisista asiakirjoista annettujen suuntaviivojen EKP 2000/1 muuttamisesta

(EKP/2005/6)

(2005/328/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 105 artiklan 2 kohdan kolmannen luetelmakohdan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 3.1 artiklan kolmannen luetelmakohdan sekä 12.1, 14.3 ja 30.6 artiklan.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kansallisten keskuspankkien suorittamasta Euroopan keskuspankin valuuttavarantojen hoidosta sekä Euroopan keskuspankin valuuttavarannoilla suoritettavia operaatioita varten laadituista oikeudellisista asiakirjoista 3 päivänä helmikuuta 2000 annetuissa Euroopan keskuspankin suuntaviivoissa EKP/2000/1⁽¹⁾ vahvistetaan muun muassa, minkälaisia oikeudellisia asiakirjoja tulisi käyttää näissä operaatioissa.
- (2) Euroopan unionin pankkiyhdistysten liitto (Fédération bancaire européenne, FBE) julkaisi vuonna 2004 tarkistettua rahoitustransaktioita varten tehdystä vakiosopimuksesta. EKP pitää rahoitustransaktioita varten tehdyn FBE:n vakiosopimuksen käyttöä asianmukaisena (vuoden 2004 versio) i) kaikissa EKP:n valuuttavarannoilla suoritettavissa vakuudellisissa operaatioissa (takaisinostosopimukset, takaisinmyyntisopimukset, buy/sell back -sopimukset, sell/buy back -sopimukset mukaan luettuina), joissa vastapuoli on perustettu seuraavien valtioiden oikeuden mukaan: Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Irlanti, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Espanja, Ruotsi, Yhdistynyt kuningaskunta (Englanti ja Wales, Pohjois-Irlanti ja Skotlantia) tai Sveitsi; sekä ii) kaikissa EKP:n valuuttavarannoilla suoritettavissa OTC-johdannaisoperaatioissa, joissa vastapuoli on perustettu seuraavien valtioiden oikeuden mukaan: Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Irlanti, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Espanja, Yhdistynyt kuningaskunta (ainoastaan Englanti ja Wales) tai Sveitsi.
- (3) Suuntaviivojen EKP/2000/1 liitettä 3 tulisi näin ollen muuttaa, jotta mahdollistettaisiin rahoitustransaktioita varten tehty FBE:n vakiosopimuksen käyttö operaatioissa, joissa vastapuolena on 2 perustelukappaleessa tarkoitettu vastapuoli. Suuntaviivojen 3 artiklaa tulisi tämän seurauksena muuttaa, jotta otettaisiin huomioon i) se, ettei ole tarpeen soveltaa suuntaviivojen liitettä 1 operaatioihin, joiden kohdalla laaditaan rahoitustransaktioita varten tehdyn FBE:n vakiosopimuksen (vuoden 2004 versio) mukaiset asiakirjat; ii) EKP:n päätös, jonka mukaan nettoutusta koskevaa EKP:n yleissopimusta ei sovelleta sellaisten vastapuolien osalta, joiden kohdalla sovelletaan rahoitustransaktioita varten tehtyä FBE:n vakiosopimusta ja jotka on perustettu seuraavien valtioiden lakien mukaan: Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Espanja, Yhdistynyt kuningaskunta (ainoastaan Englanti ja Wales) tai Sveitsi.
- (4) Lisäksi on tarpeen tehdä kaksi pientä muutosta suuntaviivojen EKP/2000/1 liitteeseen 1.
- (5) Perussäännön 12.1 ja 14.3 artiklan mukaisesti EKP:n suuntaviivat ovat erottamaton osa yhteisön lainsäädäntöä,

ON ANTANUT NÄMÄ SUUNTAVIIVAT:

1 artikla

Suuntaviivoja EKP/2000/1 muutetaan seuraavasti:

- 1) Korvataan 3 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kaikkiin vakiosopimuksiin, paitsi rahoitustransaktioita varten tehtyyn FBE:n vakiosopimukseen (vuoden 2004 versio), joiden nojalla EKP:n valuuttavarannoilla suoritetaan vakuudellisia operaatioita (muun muassa takaisinostosopimukset, takaisinmyyntisopimukset, buy/sell-back -sopimukset, sell/buy-back -sopimukset, arvopapereiden lainaussopimukset ja kolmikantarepojärjestelyt) tai OTC-johdannaisoperaatioita, on liitettävä näiden suuntaviivojen liitteen 1 mukainen asiakirja, joka on erottamaton osa kaikkia tällaisia vakiosopimuksia.”

(1) EYVL L 207, 17.8.2000, s. 24. Suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina suuntaviivoilla EKP/2002/6 (EYVL L 270, 8.10.2002, s. 14).

2) Korvataan 3 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Kaikkien vastapuolien kanssa on solmittava nettoutusta koskeva yleissopimus jonkin näiden suuntaviivojen liitteen 2 sisältämän mallin mukaisesti, pois lukien kuitenkin sellaiset vastapuolet, joiden kanssa EKP on solminut rahoitustransaktioita varten tehdyn FBE:n vakiosopimuksen (vuoden 2004 versio) ja jotka on perustettu seuraavien valtioiden oikeuden mukaan: Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Espanja, Yhdistynyt kuningaskunta (ainoastaan Englanti ja Wales) tai Sveitsi.”

3) Muutetaan liite 1 seuraavasti:

a) Korvataan johdantokappale seuraavasti:

”Tämä liite on liitettävä erottamattomasti kaikkiin vakiosopimukseen, paitsi rahoitustransaktioita varten tehtyyn FBE:n vakiosopimukseen (vuoden 2004 versio), joiden nojalla EKP:n valuuttavarannoilla suoritetaan näiden suuntaviivojen 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti vakuudellisia operaatioita (muun muassa takaisinostosopimuksia, takaisinmyyntisopimuksia, buy/sell-back-sopimuksia, sell/buy-back-sopimuksia, arvopapereiden lainaussopimuksia ja kolmikantarepojärjestelyjä) tai OTC-johdannaisoperaatioita.”

b) Korvataan alaviite 1 seuraavasti:

”Tämän liitteen alkuperäinen teksti on laadittu englanniksi ja se on osa englanniksi laadittuja vakiosopimuksia, joihin sovelletaan Englannin tai New Yorkin lakia. Tämän liitteen käännökset ovat ainoastaan ohjeellisia eivätkä oikeudellisesti sitovia.”

4) Muutetaan liite 2 seuraavasti:

a) Korvataan liitteen 2a otsikko seuraavasti:

”Yleissopimus johon sovelletaan englannin lakia (laadittu englanniksi, sovelletaan kaikkien vastapuolten osalta, paitsi sellaisten vastapuolien osalta i) jotka ovat rekisteröityneet Yhdysvaltoihin; ii) jotka ovat rekisteröityneet Ranskaan tai Saksaan ja joiden kelpoisuus rajoittuu talletuksiin; tai iii) joiden kanssa EKP on solminut rahoitustransaktioita varten tehdyn FBE:n vakiosopimuksen (vuoden 2004 versio) ja jotka ovat perustettu seuraavien valtioiden oikeuden mukaan: Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Espanja, Yhdistynyt kuningaskunta (ainoastaan Englanti ja Wales) tai Sveitsi.”

b) Korvataan liitteen 2b otsikko seuraavasti:

”Nettoutusta koskeva yleissopimus, johon sovelletaan Ranskan lakia (laadittu ranskaksi, sovelletaan Ranskaan rekisteröityneiden vastapuolien osalta, joiden kelpoisuus rajoittuu talletuksiin).”

c) Korvataan liitteen 2c otsikko seuraavasti:

”Nettoutusta koskeva yleissopimus, johon sovelletaan Saksan lakia (laadittu saksaksi, sovelletaan Saksaan rekisteröityneiden vastapuolien osalta, joiden kelpoisuus rajoittuu talletuksiin).”

d) Liitteiden 2a, 2b, 2c ja 2d lisäyksissä 1 olevat nettoutusta koskevien yleissopimusten luettelot korvataan seuraavasti:

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
2. ISDA Master Agreement (Multi-currency — Cross border 1992)
3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.”

5) Suuntaviivojen liite 3 korvataan näiden suuntaviivojen liitteen tekstillä.

2 artikla

Voimaantulo

Nämä suuntaviivat tulevat voimaan 15 päivänä kesäkuuta 2005.

3 artikla

Adressaatit

Nämä suuntaviivat on osoitettu Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen mukaisesti euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille.

Tehty Frankfurt am Mainissa 11 päivänä maaliskuuta 2005.

EKP:n neuvoston puolesta
EKP:n puheenjohtaja
Jean-Claude TRICHET

LIITE

"LIITE 3

Vakuudellisiin operaatioihin ja OTC-johdannaisoperaatioihin ja talletuksiin sovellettavat vakiosopimukset

1. Kaikista EKP:n valuuttavarannoilla suoritettavista vakuudellisista operaatioista, (muun muassa takaisinostosopimuksista, takaisinmyyntisopimuksista, buy/sell-back-sopimuksista ja sell/buy-back-sopimuksista) laaditaan seuraavien vakiosopimusten mukaiset asiakirjat; EKP hyväksyy sopimusten muodon ja niihin tehtävät muutokset:
 - a) rahoitustransaktioita varten tehty FBE:n vakiosopimus (vuoden 2004 painos) sellaisten operaatioiden osalta, joissa vastapuoli on perustettu seuraavien valtioiden oikeuden mukaan: Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Irlanti, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Espanja, Ruotsi, Yhdistynyt kuningaskunta (Englanti ja Wales, Pohjois-Irlanti ja Skotlanti) tai Sveitsi;
 - b) sopimus 'The Bond Market Association Master Repurchase Agreement' sellaisten operaatioiden osalta, joissa vastapuoli on perustettu Yhdysvaltain liittovaltion tai osavaltioiden oikeuden mukaan;

ja
 - c) sopimus 'TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement' (vuoden 2000 versio) sellaisten operaatioiden osalta, joissa vastapuoli on perustettu muun kuin a ja b alakohdassa lueteltujen valtioiden oikeuden mukaan.
 2. Kaikista EKP:n valuuttavarannoilla suoritettavista OTC-johdannaisoperaatioista laaditaan seuraavien vakiosopimusten mukaiset asiakirjat; EKP hyväksyy sopimusten muodon ja niihin tehtävät muutokset:
 - a) rahoitustransaktioita varten tehty FBE:n vakiosopimus (vuoden 2004 versio) sellaisten operaatioiden osalta, joissa vastapuoli on perustettu seuraavien valtioiden oikeuden mukaan: Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Irlanti, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Espanja, Yhdistynyt kuningaskunta (ainoastaan Englanti ja Wales) tai Sveitsi;
 - b) sopimus '1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement' (Multicurrency — cross border, New Yorkin oikeuden mukainen versio) sellaisten operaatioiden osalta, joissa vastapuoli on perustettu Yhdysvaltain liittovaltion tai osavaltioiden oikeuden mukaan;

ja
 - c) sopimus '1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement' (Multicurrency — cross border, Englannin oikeuden mukainen versio) sellaisten operaatioiden osalta, joissa vastapuoli on perustettu muun kuin a ja b alakohdassa lueteltujen valtioiden oikeuden mukaan.
 3. Kaikista EKP:n valuuttavarannolla suoritettavista talletuksista vastapuoliin, jotka hyväksytään vastapuoliksi 1 kohdassa tarkoitetuissa vakuudellisissa operaatioissa tai 2 kohdassa tarkoitetuissa OTC-johdannaisoperaatioissa ja jotka on perustettu seuraavien valtioiden oikeuden mukaan, laaditaan rahoitustransaktioita varten tehdyn FBE:n vakiosopimuksen (vuoden 2004 painos) mukaiset asiakirjat; EKP hyväksyy asiakirjojen muodon ja niihin tehtävät muutokset: Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali, Espanja, Yhdistynyt kuningaskunta (ainoastaan Englanti ja Wales) tai Sveitsi."
-